

この原子力災害対策特別措置法の翻訳は平成18年法律第118号までの改正（平成19年1月9日施行）について「法令用語日英標準対訳辞書（平成19年3月版）に準拠して作成したものです。なお、この法令の翻訳は公定訳ではありません。法的効力を有するのは日本語の法令自体であり、翻訳はあくまでその理解を助けるための参考資料です。この翻訳の利用に伴って発生した問題について、一切の責任を負いかねますので、法律上の問題に関しては、官報に掲載された日本語の法令を参照してください。

This English translation of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness has been prepared (up to the revisions of Act No. 118 of 2006 (Effective January 9, 2007)) in compliance with the Standard Bilingual Dictionary (March 2007 edition). This is an unofficial translation. Only the original Japanese texts of laws and regulations have legal effect, and translations are to be used solely as reference material to aid in the understanding of Japanese laws and regulations. The Government of Japan will not be responsible for the accuracy, reliability or currency of the legislative material provided on this Website, or for any consequence resulting from use of the information on this Website. For all purposes of interpreting and applying the law to any legal issue or dispute, users should consult the original Japanese texts published in the Official Gazette.

Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness (Act No. 156 of December 17, 1999)

Chapter I General Provisions (Articles 1 to 6)

Chapter II Obligations, etc. of Nuclear Operators Concerning Nuclear Disaster Prevention (Articles 7 to 14)

Chapter III Issuance of a Declaration of a Nuclear Emergency Situation and Establishment, etc. of Nuclear Emergency Response Headquarters (Articles 15 to 24)

Chapter IV Implementation, etc. of Emergency Response Measures (Articles 25 and 26)

Chapter V Measures for Restoration from Nuclear Emergency (Article 27)

Chapter VI Miscellaneous Provisions (Articles 28 to 39)

Chapter VII Penal Provisions (Articles 40 to 42)

Chapter I General Provisions

Article 1 (Purpose)

The purpose of this Act is to strengthen nuclear disaster control measures, in cooperation with the Act on Regulation of Nuclear Source Materials, Nuclear Fuel Materials and Reactors (Act No. 166 of 1957; hereinafter referred to as the "Reactor Regulation Act"), the Basic Act on Disaster Control Measures (Act No. 223 of 1961) and other Acts concerning nuclear disaster prevention, by providing special measures for the obligations, etc. of nuclear operators concerning nuclear disaster prevention, the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation and the establishment, etc. of nuclear emergency response headquarters, and the implementation of

emergency response measures and other matters relating to a nuclear disaster, taking into consideration the particularity of a nuclear disaster, thereby protecting the lives, bodies and properties of citizens from a nuclear disaster.

Article 2 (Definitions)

In this Act, the meanings of the terms listed in the following items shall be as prescribed respectively in those items:

- (i) "nuclear disaster" means damage caused to the lives, bodies or properties of citizens due to a nuclear emergency situation;
- (ii) "nuclear emergency situation" means a situation in which radioactive materials or radiation at an abnormal level has been released outside the nuclear site of a nuclear operator (in the case of the transport of radioactive materials outside the nuclear site (hereinafter referred to as "transport outside the nuclear site"), outside a vessel which is used for said transport) due to the operation of the reactor, etc. by said nuclear operator (which means the operation of the reactor, etc. prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on Compensation for Nuclear Damage (Act No. 147 of 1961); the same shall apply hereinafter);
- (iii) "nuclear operator" means a person or an organization that falls under any of the following (excluding a person or an organization that has been designated, pursuant to the provisions of a Cabinet Order, by the competent minister as a person or an organization that does not plan to use a facility for the operation of the reactor, etc. over a long period of time):
 - (a) a person or an organization that has obtained permission for a fuel processing business pursuant to Article 13, paragraph (1) of the Reactor Regulation Act (including recognition given to the State under the provisions of said paragraph applied by replacing the terms pursuant to the provisions of Article 76 of the Reactor Regulation Act);
 - (b) a person or an organization that has obtained permission for the establishment of a reactor pursuant to Article 23, paragraph (1) of the Reactor Regulation Act (including recognition given to the State under the provisions of said paragraph applied by replacing the terms pursuant to the provisions of Article 76 of the Reactor Regulation Act, but excluding permission for a reactor established on a ship);
 - (c) a person or an organization that has obtained permission for a storage business pursuant to Article 43-4, paragraph (1) of the Reactor Regulation Act (including recognition given to the State under the provisions of said paragraph applied by replacing the terms pursuant to the provisions of Article 76 of the Reactor Regulation Act);
 - (d) a person or an organization that has been designated in terms of a reprocessing business pursuant to Article 44, paragraph (1) of the Reactor

- Regulation Act (including recognition given to the State under the provisions of said paragraph applied by replacing the terms pursuant to the provisions of Article 76 of the Reactor Regulation Act);
- (e) a person or an organization that has obtained permission for a disposal business pursuant to Article 51-2, paragraph (1) of the Reactor Regulation Act (including recognition given to the State under the provisions of said paragraph applied by replacing the terms pursuant to the provisions of Article 76 of the Reactor Regulation Act);
 - (f) a person or an organization that has obtained permission for using nuclear fuel materials pursuant to Article 52, paragraph (1) of the Reactor Regulation Act (including recognition given to the State under the provisions of said paragraph applied by replacing the terms pursuant to the provisions of Article 76 of the Reactor Regulation Act) (limited to a person or an organization that is deemed to have to put into place an operational safety program pursuant to the provisions of Article 56-3, paragraph (1) of the Reactor Regulation Act);
 - (iv) "nuclear site" means a factory or an operating site where a nuclear operator conducts the operation of the reactor, etc.;
 - (v) "emergency response measures" means temporary measures that should be implemented in order to prevent the progression (expansion) of a nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster) during the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation under the provisions of Article 15, paragraph (2) to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation under the provisions of paragraph (4) of said Article;
 - (vi) "measures to prevent nuclear emergency" means measures that should be implemented to prevent the occurrence of a nuclear disaster;
 - (vii) "measures for restoration from nuclear emergency" means measures that should be implemented to prevent the progression (expansion) of a nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster) or to promote nuclear disaster recovery efforts (excluding compensation by a nuclear operator for nuclear damage prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act on Compensation for Nuclear Damage pursuant to the provisions of said Act) after the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation under the provisions of Article 15, paragraph (4);
 - (viii) "designated administrative organ" means a designated administrative organ prescribed in Article 2, item (iii) of the Basic Act on Disaster Control Measures;
 - (ix) "designated local administrative organ" means a designated local administrative organ prescribed in Article 2, item (iv) of the Basic Act on Disaster Control Measures;
 - (x) "designated public institution" means a designated public institution prescribed

in Article 2, item (v) of the Basic Act on Disaster Control Measures;

(xi) "designated local public institution" means a designated local public institution prescribed in Article 2, item (vi) of the Basic Act on Disaster Control Measures; and

(xii) "disaster prevention plan" means a disaster prevention plan prescribed in Article 2, item (vii) of the Basic Act on Disaster Control Measures and a disaster prevention plan for petroleum industrial complexes and other petroleum facilities prescribed in Article 31, paragraph (1) of the Act on the Prevention of Disasters in Petroleum Industrial Complexes and Other Petroleum Facilities (Act No. 84 of 1975).

Article 3 (Responsibilities of a Nuclear Operator)

A nuclear operator shall be responsible for taking full-scale measures for the prevention of the occurrence of a nuclear disaster pursuant to the provisions of this Act or any other relevant Act and for taking, in good faith, necessary measures with regard to the prevention of the progression (expansion) of a nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster) and nuclear disaster recovery efforts.

Article 4 (Responsibilities of the State)

(1) The State shall, pursuant to the provisions of this Act or any other relevant Act, fulfill its responsibilities under Article 3, paragraph (1) of the Basic Act on Disaster Control Measures concerning a nuclear disaster by establishing nuclear emergency response headquarters, giving necessary instructions to local governments and taking other measures necessary for the implementation of emergency response measures and those necessary for the implementation of measures to prevent nuclear emergency and measures for restoration from nuclear emergency.

(2) The head of a designated administrative organ (in the case where said designated administrative organ is a committee or any other agency based on the council system, said designated administrative organ; the same shall apply hereinafter except in Article 17, paragraph (6), item (iii) and Article 20, paragraph (3)) and the head of a designated local administrative organ shall, for the purpose of ensuring the smooth implementation of measures to prevent nuclear emergency, emergency response measures and measures for restoration from nuclear emergency by a local government under the provisions of this Act, make recommendations and give advice to said local government and take other appropriate measures with regard to the affairs under the jurisdiction of said local government.

(3) In addition to exercising his/her authority under the provisions of this Act appropriately, the competent minister shall, for the purpose of ensuring the

smooth implementation of measures to prevent nuclear emergency, emergency response measures and measures for restoration from nuclear emergency by a nuclear operator under the provisions of this Act, give guidance and advice to said nuclear operator and take other appropriate measures.

Article 5 (Responsibilities of a Local Government)

A local government shall, pursuant to the provisions of this Act or any other relevant Act, fulfill its responsibilities under Article 4, paragraph (1) and Article 5, paragraph (1) of the Basic Act on Disaster Control Measures concerning a nuclear disaster by taking measures necessary for the implementation of measures to prevent nuclear emergency, emergency response measures and measures for restoration from nuclear emergency.

Article 6 (Coordination and Cooperation among Relevant Organs)

The State, local governments, nuclear operators, and designated public institutions and designated local public institutions shall, for the purpose of ensuring the smooth implementation of measures to prevent nuclear emergency, emergency response measures and measures for restoration from nuclear emergency, cooperate with each other through the promotion of mutual coordination.

Chapter II Obligations, etc. of Nuclear Operators Concerning Nuclear Disaster Prevention

Article 7 (Nuclear Operator Emergency Action Plan)

- (1) A nuclear operator shall, pursuant to the provisions of an ordinance of the competent ministry, prepare a nuclear operator emergency action plan with regard to its measures to prevent nuclear emergency, emergency response measures, and measures for restoration from nuclear emergency and other duties that are necessary for preventing the occurrence and progression (expansion) of a nuclear disaster and for promoting nuclear disaster recovery efforts, with respect to each of its nuclear sites, and review its nuclear operator emergency action plan every year and revise it if revision is found to be necessary. In this case, said nuclear operator emergency action plan shall not conflict with either any regional disaster prevention plan prescribed in Article 2, item (x) of the Basic Act on Disaster Control Measures or any disaster prevention plan for petroleum industrial complexes and other petroleum facilities prescribed in Article 31, paragraph (1) of the Act on the Prevention of Disasters in Petroleum Industrial Complexes and Other Petroleum Facilities (referred to as a "regional disaster prevention plan, etc." in the next paragraph).
- (2) When a nuclear operator intends to prepare or revise a nuclear operator

emergency action plan pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it shall, pursuant to the provisions of a Cabinet Order, confer in advance with a prefectural governor who has jurisdiction over the area where the relevant nuclear site is located (hereinafter referred to as the "competent prefectural governor"), the mayor of a municipality who has jurisdiction over said area (hereinafter referred to as the "competent mayor of a municipality") and the prefectural governors of the prefectures which include a municipality that neighbors a municipality including said area (excluding the competent prefectural governor; hereinafter referred to as the "related neighboring prefectural governors"). In this case, the competent prefectural governor and related neighboring prefectural governors shall hear the opinions of the mayors of related surrounding municipalities (which means the mayors of municipalities which have prepared a regional disaster prevention plan, etc. (excluding those listed in Article 2, item (x) (a) or (c) of the Basic Act on Disaster Control Measures) concerning nuclear disasters pertaining to said nuclear site with regard to the municipal area and fulfill other requirements specified by a Cabinet Order (excluding the competent mayor of a municipality); the same shall apply hereinafter).

- (3) A nuclear operator shall, when it has prepared or revised a nuclear operator emergency action plan pursuant to the provisions of paragraph (1), promptly notify the competent minister to that effect and make public the gist of the plan.
- (4) The competent minister may, when he/she finds a nuclear operator to be in violation of the provisions of paragraph (1) or when he/she finds the nuclear operator emergency action plan of a nuclear operator not to be sufficient to prevent the occurrence or progression (expansion) of a nuclear disaster pertaining to the relevant nuclear site, order the nuclear operator to prepare a nuclear operator emergency action plan or to revise its nuclear operator emergency action plan.

Article 8 (On-Site Organization for Nuclear Emergency Preparedness)

- (1) A nuclear operator shall establish an on-site organization for nuclear emergency preparedness with respect to each of its nuclear sites.
- (2) An on-site organization for nuclear emergency preparedness shall, in accordance with a nuclear operator emergency action plan under paragraph (1) of the preceding Article, perform the necessary duties for preventing the occurrence or progression (expansion) of a nuclear disaster prescribed in said paragraph.
- (3) A nuclear operator shall, pursuant to the provisions of an ordinance of the competent ministry, post nuclear disaster prevention staff who are engaged in the duties prescribed in the preceding paragraph, at its on-site organization for nuclear emergency preparedness.
- (4) When a nuclear operator has posted nuclear disaster prevention staff at its on-site organization for nuclear emergency preparedness, it shall, pursuant to the

provisions of an ordinance of the competent ministry, notify the competent minister, the competent prefectural governor, the competent mayor of a municipality and the related neighboring prefectural governors of the current status thereof. In this case, the competent prefectural governor and the related neighboring prefectural governors shall send a copy of the document pertaining to said notification to the mayors of related surrounding municipalities.

- (5) The competent minister may, when he/she finds a nuclear operator to be in violation of the provisions of paragraph (1) or (3), order said nuclear operator to establish an on-site organization for nuclear emergency preparedness or post nuclear disaster prevention staff.

Article 9 (Nuclear Emergency Preparedness Manager)

- (1) A nuclear operator shall appoint a nuclear emergency preparedness manager with respect to each of its nuclear sites and have him/her manage the relevant on-site organization for nuclear emergency preparedness.
- (2) A person who manages and administrates the implementation of the business of a nuclear site at said nuclear site shall serve as a nuclear emergency preparedness manager.
- (3) A nuclear operator shall appoint a vice-nuclear emergency preparedness manager from those in a managerial or supervisory position who are able to perform, appropriately, duties concerning the prevention of the occurrence or progression (expansion) of a nuclear disaster at the relevant nuclear site, and have him/her assist a nuclear emergency preparedness manager in managing the relevant on-site organization for nuclear emergency preparedness.
- (4) When a nuclear emergency preparedness manager is not located within the relevant nuclear site, a nuclear operator shall have a vice-nuclear emergency preparedness manager manage the relevant on-site organization for nuclear emergency preparedness.
- (5) When a nuclear operator has appointed a nuclear emergency preparedness manager or a vice-nuclear emergency preparedness manager pursuant to the provisions of paragraph (1) or (3), it shall, pursuant to the provisions of an ordinance of the competent ministry, notify the competent minister, the competent prefectural governor, the competent mayor of a municipality and the related neighboring prefectural governors to that effect without delay. The same shall apply to the dismissal of such a person.
- (6) The provisions of the second sentence of paragraph (4) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the notification set forth in the preceding paragraph.
- (7) The competent minister may, when he/she finds a nuclear operator to be in violation of the provisions of paragraph (1) or (3) or when a nuclear emergency

preparedness manager or a vice-nuclear emergency preparedness manager has violated the provisions of this Act or any order based on this Act, order the nuclear operator to appoint a nuclear emergency preparedness manager or a vice-nuclear emergency preparedness manager or to dismiss the relevant nuclear emergency preparedness manager or vice-nuclear emergency preparedness manager.

Article 10 (Obligation to Notify, etc. of a Nuclear Emergency Preparedness Manager)

- (1) When a nuclear emergency preparedness manager has been notified that a radiation dose above the limit specified by a Cabinet Order has been detected, pursuant to the provisions of a Cabinet Order, near the border of an area where the nuclear site is located or has discovered such fact for him/herself, he/she shall, pursuant to the provisions of an ordinance of the competent ministry and the nuclear operator emergency action plan, immediately notify the competent minister, the competent prefectural governor, the competent mayor of a municipality and the related neighboring prefectural governors (in the case of the occurrence of an event pertaining to transport outside the nuclear site, the competent minister, and a prefectural governor and the mayor of a municipality who have jurisdiction over the place where said event has occurred) to that effect. In this case, the competent prefectural governor and the related neighboring prefectural governors shall notify the mayors of related surrounding municipalities to that effect.
- (2) A prefectural governor or the mayor of a municipality who has received a notification pursuant to the provisions of the first sentence of the preceding paragraph may, pursuant to the provisions of a Cabinet Order, request the competent minister to dispatch expert officials for the purpose of understanding the situation. In this case, the competent minister shall dispatch officials who are found to be qualified.

Article 11 (Preparation, etc. of Radiation Measurement Facility and Other Necessary Materials and Equipment)

- (1) A nuclear operator shall, in accordance with the requirements specified by an ordinance of the competent ministry, establish in its nuclear site a radiation measurement facility necessary for giving a notification under the provisions of the first sentence of paragraph (1) of the preceding Article, and maintain such facility.
- (2) A nuclear operator shall, in its on-site organization for nuclear emergency preparedness, install protection apparatus for radiation hazards, emergency communication devices and any other materials and equipment necessary for said on-site organization for nuclear emergency preparedness to perform its duties, which are specified by an ordinance of the competent ministry (hereinafter referred to as "materials and equipment for nuclear disaster prevention"), and maintain

and check them as needed.

- (3) When a nuclear operator has established a radiation measurement facility pursuant to the provisions of paragraph (1) or installed materials and equipment for nuclear disaster prevention pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it shall, pursuant to the provisions of an ordinance of the competent ministry, notify the competent minister, the competent municipal governor, the competent mayor of a municipality and the related neighboring prefectural governors of the status of such facility or materials and equipment.
- (4) The provisions of the second sentence of Article 8, paragraph (4) shall apply mutatis mutandis to the notification set forth in the preceding paragraph.
- (5) When a nuclear operator has established a radiation measurement facility pursuant to the provisions of paragraph (1), it shall, pursuant to the provisions of an ordinance of the competent ministry, undergo an inspection conducted by the competent minister with regard to the performance of the facility.
- (6) The competent minister may, when he/she finds a nuclear operator to be in violation of the provisions of paragraph (1) or (2), order said nuclear operator to take necessary measures for the establishment, maintenance or improvement of its radiation measurement facility or the installation or maintenance and check of its materials and equipment for nuclear disaster prevention.
- (7) A nuclear operator shall, pursuant to the provisions of an ordinance of the competent ministry, record the numerical values of a radiation dose detected by a radiation measurement facility under paragraph (1), and publicize such values.

Article 12 (Designation of an Off-Site Center)

- (1) The competent minister shall, with respect to each nuclear site, designate a facility that serves as the center for emergency response measures taken by a person or an organization prescribed in Article 26, paragraph (2), which is located within the area of the prefecture that includes the area where the relevant nuclear site is located and fulfills other requirements specified by an ordinance of the competent ministry (hereinafter referred to as an "off-site center").
- (2) The competent minister shall, when he/she intends to designate an off-site center or make any change to a designation, hear in advance the opinions of the competent prefectural governor, the competent mayor of a municipality, and the mayor of a municipality who has jurisdiction over the location of said off-site center (excluding the competent mayor of a municipality) and a nuclear operator pertaining to said off-site center.
- (3) The designation or change of designation under paragraph (1) shall be carried out with a public notice to that effect given in an official gazette.
- (4) A nuclear operator shall, when being designated under paragraph (1), submit to the competent minister the materials specified by an ordinance of the competent

ministry as those necessary to enable a person or an organization prescribed in Article 26, paragraph (2) to take emergency response measures pertaining to the relevant nuclear site at the relevant off-site center. The same shall apply to a case where there has been any change to the content of any documents submitted.

- (5) The competent minister shall keep the documents submitted pursuant to the provisions of the preceding paragraph at the relevant off-site center.

Article 13 (National Plan Concerning Disaster Prevention Drills)

- (1) Disaster prevention drills under Article 48, paragraph (1) of the Basic Act on Disaster Control Measures applied by replacing the terms and phrases pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (1) (excluding those carried out by each person in charge of disaster prevention prescribed in said paragraph pursuant to the provisions of a disaster prevention plan or a nuclear operator emergency action plan) shall be carried out based on a plan prepared by the competent minister pursuant to the provisions of an ordinance of the competent ministry.
- (2) A plan prepared pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall include the following matters which are necessary for the implementation of disaster prevention drills:
- (i) matters concerning the anticipation of a nuclear emergency;
 - (ii) matters concerning the operation of the provisions of Articles 10, 15 and 23;
and
 - (iii) in addition to what is listed in the preceding two items, matters necessary for promoting the implementation of measures to prevent nuclear emergency.

Article 14 (Cooperation for Other Nuclear Site)

A nuclear operator shall, where there is a need to take emergency response measures pertaining to the nuclear site of another nuclear operator, make efforts to dispatch nuclear disaster prevention staff, lend materials and equipment for nuclear disaster prevention and provide any other cooperation necessary for implementing said emergency response measures.

Chapter III Issuance of a Declaration of a Nuclear Emergency Situation and Establishment, etc. of Nuclear Emergency Response Headquarters

Article 15 (Declaration of a Nuclear Emergency Situation, etc.)

- (1) In the case of falling under any of the following items, the competent minister shall, when he/she finds that a nuclear emergency situation has occurred, immediately report necessary information concerning the situation to the Prime Minister, and submit a draft of a public notice under the provisions of the next paragraph and a draft of an instruction under the provisions of paragraph (3) to

the Prime Minister:

- (i) where the detected radiation dose pertaining to a notification which the competent minister has received pursuant to the provisions of the first sentence of Article 10, paragraph (1) or the radiation dose detected at a radiation measurement facility and by a measuring method, both of which are specified by a Cabinet Order, exceeds the radiation dose specified by a Cabinet Order as the condition of an abnormal level of a radiation dose;
 - (ii) in addition to what is listed in the preceding item, where an event specified by a Cabinet Order as an event that indicates the occurrence of a nuclear emergency situation has occurred.
- (2) When there has been a report or submission under the provisions of the preceding paragraph, the Prime Minister shall immediately give public notice of the occurrence of a nuclear emergency situation and the following matters (hereinafter referred to as the "declaration of a nuclear emergency situation"):
- (i) the area where emergency response measures should be implemented;
 - (ii) the outline of the nuclear emergency situation;
 - (iii) in addition to what is listed in the preceding two items, the matters which need to be known by residents, visitors and other persons, and public and private organizations (hereinafter referred to as "residents, etc.") in the area listed in item (i).
- (3) When there has been a report or submission under the provisions of paragraph (1), the Prime Minister shall immediately instruct mayors of municipalities and prefectural governors who have jurisdiction over the area listed in item (i) of the preceding paragraph to make a recommendation or give instructions for eviction in order to evacuate the area or to take shelter under the provisions of Article 60, paragraphs (1) and (5) of the Basic Act on Disaster Control Measures applied by replacing the terms and phrases pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (2), or give such mayors of municipalities and prefectural governors other instructions concerning emergency response measures.
- (4) The Prime Minister shall, when he/she finds, after he/she has issued a declaration of a nuclear emergency situation, that it is no longer necessary to implement emergency measures in order to prevent the progression (expansion) of a nuclear disaster, promptly hear the opinions of the Nuclear Safety Commission and give a public notice to the effect that said declaration of a nuclear emergency situation is cancelled (hereinafter referred to as a "declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation").

Article 16 (Establishment of Nuclear Emergency Response Headquarters)

- (1) The Prime Minister shall, when he/she has issued a declaration of a nuclear emergency situation, temporarily establish nuclear emergency response

headquarters within the Cabinet Office after deliberation in a cabinet meeting in order to promote emergency response measures pertaining to said nuclear emergency situation, notwithstanding the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act for Establishment of the Cabinet Office (Act No. 89 of 1999).

- (2) The Prime Minister shall, when he/she has established the nuclear emergency response headquarters, immediately publicly notify the name of said nuclear emergency response headquarters and the place and period of their establishment, and, when said nuclear emergency response headquarters have been abolished, immediately publicly notify to that effect.

Article 17 (Organization of Nuclear Emergency Response Headquarters)

- (1) The nuclear emergency response headquarters shall be headed by the director-general of the nuclear emergency response headquarters, and the Prime Minister (or in the case of an accident to the Prime Minister, a Minister of State designated by the Prime Minister in advance) shall serve in this capacity.
- (2) The director-general of the nuclear emergency response headquarters shall manage the affairs of the nuclear emergency response headquarters and direct and supervise the officials thereof.
- (3) The nuclear emergency response headquarters shall have a vice director-general(s), members and other officials.
- (4) The competent minister shall serve as the vice director-general of the nuclear emergency response headquarters.
- (5) The vice director-general of the nuclear emergency response headquarters shall assist the director-general of the nuclear emergency response headquarters, and, in the case of an accident to the director-general of the nuclear emergency response headquarters, he/she shall be delegated the duties of said director-general. Where there are two or more vice director-generals of the nuclear emergency response headquarters, they shall be delegated said duties in the order set in advance by the director-general of the nuclear emergency response headquarters.
- (6) The following persons shall serve as the members of the nuclear emergency response headquarters:
 - (i) persons appointed by the Prime Minister from among the Ministers of State other than the director-general and the vice director-general(s) of the nuclear emergency response headquarters;
 - (ii) the Deputy Chief Cabinet Secretary for Crisis Management; and
 - (iii) persons appointed by the Prime Minister from among the Senior Vice-Ministers or the heads of designated administrative organs other than the Ministers of State.
- (7) The officials of the nuclear emergency response headquarters other than the vice director-general(s) and the members of the nuclear emergency response

headquarters shall be appointed by the Prime Minister from among the officials of the Cabinet Secretariat or designated administrative organs, or the heads or officials of designated local administrative organs.

- (8) Local nuclear emergency response headquarters shall be established within the nuclear emergency response headquarters as an organization which conducts part of the affairs of said nuclear emergency response headquarters in the emergency response measures implementation area (which means the area listed in Article 15, paragraph (2), item (i) (in the case where said area has been changed pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (5), the area after said change); the same shall apply hereinafter) as specified by the director-general of said nuclear emergency response headquarters. In this case, the provisions of Article 156, paragraph (4) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947) shall not apply.
- (9) The provisions of paragraph (2) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the local nuclear emergency response headquarters.
- (10) The local nuclear emergency response headquarters prescribed in paragraph (2) of the preceding Article, as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph, shall be established at an off-site center designated pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1) with regard to a nuclear site pertaining to the relevant nuclear emergency situation (in the case where a nuclear emergency situation pertaining to transport outside the nuclear site has occurred or where there are any other special circumstances, a facility specified by the director-general of the relevant nuclear emergency response headquarters by taking into consideration the place where said nuclear emergency situation has occurred; the same shall apply in Article 23, paragraph (4)).
- (11) The local nuclear emergency response headquarters shall have a director-general, members and other officials.
- (12) The director-general of the local nuclear emergency response headquarters shall take charge of the affairs of the local nuclear emergency response headquarters under the orders of the director-general of the relevant nuclear emergency response headquarters.
- (13) The director-general, members and other officials of the local nuclear emergency response headquarters shall be appointed from among the vice director-general(s), members and other officials of the relevant nuclear emergency response headquarters based on a designation by the director-general of the relevant nuclear emergency response headquarters.

Article 18 (Affairs under Jurisdiction of Nuclear Emergency Response Headquarters)

The nuclear emergency response headquarters shall take charge of the following affairs:

- (i) affairs relating to the comprehensive coordination of emergency response

measures that are implemented by the head of a designated administrative organ, the head of a designated local administrative organ, the head of a local government or any other executive organ, designated public institution, designated local public institution or an on-site organization for nuclear emergency preparedness of a nuclear operator in the emergency response measures implementation area based on a disaster prevention plan or a nuclear operator emergency action plan;

- (ii) affairs that fall under the authority of the director-general of the nuclear emergency response headquarters pursuant to the provisions of this Act; and
- (iii) in addition to what is listed in the preceding two items, affairs that fall under the authority thereof pursuant to the provisions of laws and regulations.

Article 19 (Delegation of the Authority of the Head of a Designated Administrative Organ)

- (1) The head of a designated administrative organ may, when the nuclear emergency response headquarters have been established, delegate the whole or a part of his/her authority for emergency response measures to the officials of said designated administrative organ or the head or officials of the relevant designated local administrative organ, who are the officials of said nuclear emergency response headquarters.
- (2) The head of a designated administrative organ shall, when he/she has delegated his/her authority pursuant to the provisions of the preceding paragraph, immediately give a public notice to that effect.

Article 20 (Authority of the Director-General of Nuclear Emergency Response Headquarters)

- (1) The director-general of the nuclear emergency response headquarters may coordinate the exercise of his/her authority by officials to whom such authority has been delegated pursuant to the provisions of the preceding Article in the emergency response measures implementation area covered by said nuclear emergency response headquarters.
- (2) When the director-general of the nuclear emergency response headquarters finds it especially necessary for implementing emergency response measures accurately and promptly in the emergency response measures implementation area covered by said nuclear emergency response headquarters, he/she may, pursuant to the provisions of Article 64, paragraph (3) of the Reactor Regulation Act, instruct the competent minister to give the necessary orders.
- (3) In addition to the instructions under the provisions of the preceding paragraph, when the director-general of the nuclear emergency response headquarters finds it especially necessary for implementing emergency response measures accurately

and promptly in the emergency response measures implementation area covered by said nuclear emergency response headquarters, he/she may, within the limit necessary, give necessary instructions to the heads of the relevant designated administrative organs and the heads of the relevant designated local administrative organs, and the officials of said designated administrative organs and the officials of said designated local administrative organs to whom his/her authority has been delegated pursuant to the provisions of the preceding Article, the heads of local governments and other executive organs, designated public institutions and designated local public institutions, and nuclear operators.

- (4) The director-general of the nuclear emergency response headquarters may, when he/she finds that it is necessary to request support from the Self-Defense Forces in order to implement emergency response measures accurately and promptly in the emergency response measures implementation area covered by said nuclear emergency response headquarters, request the Minister of Defense to dispatch units, etc. prescribed in Article 8 of the Self-Defense Forces Act (Act No. 165 of 1954).
- (5) The director-general of the nuclear emergency response headquarters may, in accordance with the transition of a nuclear emergency situation, change the matters listed in Article 15, paragraph (2), items (i) and (iii), which have been publicly notified in the declaration of a nuclear emergency situation pertaining to said nuclear emergency response headquarters, by giving a public notice, after hearing the opinions of the Nuclear Safety Commission.
- (6) The director-general of the nuclear emergency response headquarters may, when he/she finds it necessary for implementing emergency response measures accurately and promptly in the emergency response measures implementation area covered by said nuclear emergency response headquarters, ask the Nuclear Safety Commission for necessary advice with regard to technical matters concerning the implementation of emergency response measures.
- (7) The director-general of the nuclear emergency response headquarters may delegate the whole or a part of his/her authority under the provisions of the preceding six paragraphs to the vice director-general of the nuclear emergency response headquarters.
- (8) The director-general of the nuclear emergency response headquarters may delegate a part of his/her authority under the provisions of paragraphs (1), (3) and (6) (excluding giving instructions to the heads of the relevant designated administrative organs under the provisions of paragraph (3)) to the director-general of the local nuclear emergency response headquarters.
- (9) The director-general of the nuclear emergency response headquarters shall, when he/she has delegated his/her authority pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, immediately give a public notice to that effect.

Article 21 (Abolition of Nuclear Emergency Response Headquarters)

Nuclear emergency response headquarters shall be abolished when a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation is issued with regard to a nuclear emergency situation pertaining to the relevant declaration of a nuclear emergency situation.

Article 22 (Mandatory Establishment of Prefectural and Municipal Headquarters for Disaster Control)

When a declaration of a nuclear emergency situation has been issued, prefectural governors and mayors of municipalities who have jurisdiction over the emergency response measures implementation area pertaining to said declaration of a nuclear emergency situation shall establish headquarters for disaster control as prescribed in Article 23, paragraph (1) of the Basic Act on Disaster Control Measures with regard to said nuclear emergency situation.

Article 23 (Joint Council for Nuclear Emergency Response)

- (1) When a declaration of a nuclear emergency situation has been issued, the local nuclear emergency response headquarters and the prefectural and municipal headquarters for disaster control which have jurisdiction over the emergency response measures implementation area pertaining to said declaration of a nuclear emergency situation shall organize a Joint Council for Nuclear Emergency Response, in order to exchange information on said nuclear emergency situation and cooperate with one another for the emergency response measures that they implement respectively.
- (2) A Joint Council for Nuclear Emergency Response shall consist of the following persons:
 - (i) the director-general, members and other officials of the local nuclear emergency response headquarters;
 - (ii) the director-generals of the prefectural headquarters for disaster control, or the vice director-generals, members or other officials of said prefectural headquarters for disaster control who have been delegated by the director-generals of said prefectural headquarters for disaster control; and
 - (iii) the director-generals of the municipal headquarters for disaster control, or the vice director-generals, members or other officials of said municipal headquarters for disaster control, who have been delegated by the director-generals of said municipal headquarters for disaster control.
- (3) A Joint Council for Nuclear Emergency Response may, when it finds it necessary, by conference, include designated public institutions, nuclear operators or any other parties responsible for the implementation of nuclear emergency response

measures within the council, in addition to the persons listed in the preceding paragraph.

- (4) A Joint Council for Nuclear Emergency Response shall be established at an off-site center.

Article 24 (Exclusion from Application of the Basic Act on Disaster Control Measures)

During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation, the provisions of Chapter II, Section 3 and Article 107 of the Basic Act on Disaster Control Measures shall not apply to the nuclear emergency situation pertaining to said declaration of a nuclear emergency situation.

Chapter IV Implementation, etc. of Emergency Response Measures

Article 25 (Emergency Responses to be Implemented by a Nuclear Operator)

- (1) When an event specified by a Cabinet Order under Article 10, paragraph (1) has occurred at the nuclear site managed by a nuclear emergency preparedness manager, the nuclear emergency preparedness manager shall, pursuant to the provisions of a nuclear operator emergency action plan, immediately have the on-site organization for nuclear emergency preparedness of said nuclear site implement the emergency responses necessary for preventing the occurrence or progression (expansion) of a nuclear disaster.
- (2) In the case prescribed in the preceding paragraph, a nuclear operator shall, pursuant to the provisions of its nuclear operator emergency action plan, report the outline of the measures implemented under the provisions of said paragraph to the competent minister, the competent prefectural governor, the competent mayor of a municipality and the related neighboring prefectural governors (in the case of the occurrence of an event pertaining to transport outside the nuclear site, the competent minister, and a prefectural governor and the mayor of a municipality who have jurisdiction over the place where said event has occurred). In this case, the competent prefectural governor and the related neighboring prefectural governors shall notify the mayors of related surrounding municipalities of the content of said report.

Article 26 (Emergency Response Measures and Responsibilities for Their Implementation)

- (1) Emergency response measures shall be implemented with regard to the following matters:
 - (i) declaration of a nuclear emergency situation and other matters relating to the

- transmission of information regarding a nuclear disaster and a recommendation for or instruction of evacuation;
- (ii) measurement of a radiation dose and other matters relating to the collection of information regarding a nuclear disaster;
 - (iii) salvage, rescue of disaster victims and other matters relating to their protection;
 - (iv) matters relating to the development, check and emergency recovery of facilities and equipment;
 - (v) crime prevention, traffic control and other matters relating to maintenance of the social order in the area affected by the relevant nuclear disaster;
 - (vi) matters relating to securing emergency transportation;
 - (vii) securing food, medicine and other materials, measurement of radiation exposure of residents, etc., removal of contamination by radioactive materials and other matters relating to the implementation of emergency responses; and
 - (viii) in addition to what is listed in the preceding seven items, matters relating to measures to prevent the progression (expansion) of a nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster).
- (2) During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation, the heads of designated administrative organs and the heads of designated local administrative organs, the heads of local governments and other executive organs, designated public institutions and designated local public institutions, nuclear operators and other parties responsible for the implementation of emergency response measures pursuant to the provisions of laws and regulations shall implement emergency response measures pursuant to the provisions of laws and regulations, a disaster prevention plan or a nuclear operator emergency action plan.
- (3) A nuclear operator shall, pursuant to the provisions of laws and regulations, a disaster prevention plan or a nuclear operator emergency action plan, dispatch nuclear disaster prevention staff, lend materials and equipment for nuclear disaster prevention and take other necessary measures for the accurate and smooth implementation of emergency response measures which are implemented by the heads of designated administrative organs and the heads of designated local administrative organs, and the heads of local governments and other executive organs.

Chapter V Measures for Restoration from Nuclear Emergency

Article 27 (Measures for Restoration from Nuclear Emergency and Responsibilities for Their Implementation)

- (1) Measures for restoration from nuclear emergency shall be implemented with regard to the following matters:
 - (i) investigation of the concentration or density of radioactive materials, or of the radiation dose, in the emergency response measures implementation area or other areas where such investigation is required (referred to as the "emergency response measures implementation area, etc." in item (iii));
 - (ii) medical examination of and mental and physical health consultation for residents, etc. and other measures relating to medical care;
 - (iii) public information activities concerning the status of the emanation of radioactive materials in the emergency response measures implementation area, etc. for the purpose of preventing the stagnation of sales, etc. of goods resulting from a situation where the status of contamination by radioactive materials remains unclear;
 - (iv) in addition to what is listed in the preceding three items, matters relating to measures for preventing the progression (expansion) of a nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster) or promoting nuclear disaster recovery efforts.
- (2) The heads of designated administrative organs and the heads of designated local administrative organs, the heads of local governments and other executive organs, designated public institutions and designated local public institutions, nuclear operators and other parties responsible for measures for restoration from nuclear emergency pursuant to the provisions of laws and regulations shall implement measures for restoration from nuclear emergency pursuant to the provisions of laws and regulations, a disaster prevention plan or a nuclear operator emergency action plan.
- (3) A nuclear operator shall, pursuant to the provisions of laws and regulations, a disaster prevention plan or a nuclear operator emergency action plan, dispatch nuclear disaster prevention staff, lend materials and equipment for nuclear disaster prevention and take other necessary measures for the accurate and smooth implementation of measures for restoration from nuclear emergency which are implemented by the heads of designated administrative organs and the heads of designated local administrative organs, and the heads of local governments and other executive organs.

Chapter VI Miscellaneous Provisions

Article 28 (Application of the Basic Act on Disaster Control Measures by Replacing the Terms and Phrases, etc.)

- (1) With regard to the application of the provisions of the Basic Act on Disaster Control Measures, which are listed in the left-hand column of the following table

(including the cases where these provisions are applied by replacing the terms and phrases pursuant to the provisions of Article 32, paragraph (2) of the Act on the Prevention of Disasters in Petroleum Industrial Complexes and Other Petroleum Facilities), to a nuclear disaster, the terms and phrases listed in the middle column of the same table in these provisions shall be deemed to be replaced with the terms and phrases listed in the right-hand column of the same table.

Provision for which a term or phrase is deemed to be replaced	Term or phrase deemed to be replaced	Term or phrase to be used as replacement
Article 2, item (ii)	disaster	nuclear disaster (which means the nuclear disaster prescribed in Article 2, item (i) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness; the same shall apply hereinafter)
	disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
	damage	damage (including the probability of the occurrence of damage)
	disaster	nuclear disaster
Article 21	and other persons concerned	, nuclear operators (which means the nuclear operators prescribed in Article 2, item (iii) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness) and other persons concerned
	to provide materials	or the Nuclear Safety Commission through the competent minister, to provide materials
Article 34, paragraph (1)	disaster and disaster prevention	nuclear disaster and nuclear disaster prevention
	status of disasters	status of nuclear disasters

		(including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
	emergency disaster control measures	emergency response measures
Article 40, paragraph (2), item (ii) and Article 42, paragraph (2), item (ii)	disaster prevention	measures to prevent nuclear emergency
	issuance and transmission of a forecast or a warning concerning disaster	transmission of a declaration of a nuclear emergency situation and other information regarding a nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
	fire control, flood prevention, salvage	salvage
	emergency disaster control measures and disaster recovery efforts	emergency response measures and measures for restoration from nuclear emergency
Article 46, paragraph (1)	disaster prevention	measures to prevent nuclear emergency
	disaster	nuclear disaster
	emergency disaster control measures in the case of the occurrence of a disaster	emergency response measures
Article 46, paragraph (2)	disaster prevention	measures to prevent nuclear emergency
Article 47, paragraph (1)	for predicting or forecasting a disaster, or promptly transmitting information regarding a disaster	for promptly transmitting information regarding a nuclear disaster
Article 48, paragraph (1)	A person in charge of disaster prevention	A person in charge of disaster prevention (including a nuclear operator)
	a disaster prevention plan	a disaster prevention plan or a nuclear operator emergency action plan (which means the nuclear operator emergency action plan under the provisions of Article 7,

		paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness; the same shall apply in paragraph (3))
Article 48, paragraph (3)	a person in charge of disaster prevention	a person in charge of disaster prevention (including a nuclear operator)
	a disaster prevention plan and	a disaster prevention plan and a nuclear operator emergency action plan, and
Article 48, paragraph (4)	A person in charge of disaster prevention	A person in charge of disaster prevention (including a nuclear operator)
Article 49	emergency disaster control measures or disaster recovery efforts	emergency response measures or measures for restoration from nuclear emergency
Article 51	disasters	nuclear disasters
Article 52, paragraph (1)	for issuing and transmitting an alarm with regard to a disaster, giving a warning	for transmitting a declaration of a nuclear emergency situation
Article 53, paragraphs (1) to (4) inclusive	disaster	nuclear disaster
Article 53, paragraph (5)	disaster	nuclear disaster
Article 55	When a prefectural governor has, pursuant to the provisions of laws and regulations, received notice of a forecast or an alarm with regard to a disaster from the Japan Meteorological Agency or any other State organization, or has issued an alarm with regard to a disaster him/herself, ... pursuant to the provisions of laws and regulations or a regional disaster prevention	When a prefectural governor has received an instruction under the provisions of Article 15, paragraph (3) or Article 20, paragraph (3) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness, ... pursuant to the provisions of a regional disaster prevention plan

	plan	
	anticipated disaster situation and measures to be taken against that	measures pertaining to said instruction
Article 56	When a prefectural governor has, pursuant to the provisions of laws and regulations, received notice of a forecast or an alarm with regard to a disaster, has become aware of a forecast or an alarm with regard to a disaster him/herself, or has, pursuant to the provisions of laws and regulations, issued an alarm with regard to a disaster him/herself,	When a prefectural governor has received an instruction under the provisions of Article 15, paragraph (3) or Article 20, paragraph (3) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness,
	forecast or alarm	instruction
	anticipated disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
Article 67, paragraph (1), Article 68, paragraphs (1) and (2), and Article 69	disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
Article 71, paragraph (1)	disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
	Article 50, paragraph (1), items (iv) to (ix) inclusive	Article 26, paragraph (1), items (ii) to (viii) inclusive of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness
Article 73, paragraph (1)	In the case of the occurrence of a disaster, ... said disaster	In the case of the occurrence of a nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear

		disaster; the same shall apply in this paragraph), ... said nuclear disaster
Article 74, paragraph (1) and Article 75	disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
Article 78, paragraph (1)	disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
	Article 50, paragraph (1), items (iv) to (ix) inclusive	Article 26, paragraph (1), items (iv) to (viii) inclusive of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness
Article 79	disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
Article 84, paragraph (1)	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a disaster relief operation	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a nuclear disaster relief operation, etc.
Article 86, paragraphs (1) and (2)	disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
Article 88, paragraph (1)	a disaster recovery project	measures for restoration from nuclear emergency
	expenses for a disaster recovery project	expenses required for measures for restoration from nuclear emergency
Article 89	expenses for a disaster recovery project	expenses required for measures for restoration from nuclear emergency
	a disaster recovery project	measures for restoration from nuclear emergency
Article 90	a disaster recovery project	measures for restoration from nuclear emergency
Article 91	disaster prevention and emergency disaster control measures	measures to prevent nuclear emergency and emergency response measures
Article 94	emergency disaster control	emergency response measures

	measures	
Article 95	an instruction given by the director-general of the headquarters for extraordinary disaster control under the provisions of Article 28, paragraph (2) or an instruction given by the director general of the headquarters for emergency disaster control under the provisions of Article 28-6, paragraph (2)	an instruction given by the Prime Minister pursuant to Article 15, paragraph (3) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness or an instruction given by the director-general of the nuclear emergency response headquarters pursuant to Article 20, paragraph (3) of said Act
Article 96	disaster recovery projects and other projects implemented in connection with a disaster	measures for restoration from nuclear emergency
Article 100, paragraph (1)	Disaster	nuclear disaster
Article 102, paragraph (1)	Disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
Article 102, paragraph (1), item (ii)	disaster prevention, emergency disaster control measures or disaster recovery efforts	measures to prevent nuclear emergency, emergency response measures or measures for restoration from nuclear emergency
Article 104	disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
Article 113	Article 71, paragraph (1)	Article 71, paragraph (1) (including the cases where it is applied by replacing the term and phrase pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness)
	paragraph (2) of said Article	Article 71, paragraph (2)
	Article 78, paragraph (1)	Article 78, paragraph (1)

		(including the cases where it is applied by replacing the term and phrase pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness)
Article 115	including the cases ...;	and including the cases where it is applied by replacing the term and phrase pursuant to the provisions of Article 28, paragraph 1 of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness ...;
Article 116	Article 52, paragraph (1)	Article 52, paragraph (1) (including the cases where it is applied by replacing the phrase pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness)
	Article 73, paragraph (1)	Article 73, paragraph (1) (including the cases where it is applied by replacing the phrase pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness)

(2) With regard to the application of the provisions of the Basic Act on Disaster Control Measures, which are listed in the left-hand column of the following table (including the cases where these provisions are applied by replacing the terms and phrases pursuant to the provisions of Article 32, paragraph (2) of the Act on the Prevention of Disasters in Petroleum Industrial Complexes and Other Petroleum

Facilities), during the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation, the terms and phrases listed in the middle column of the same table in these provisions shall be deemed to be replaced with the terms and phrases listed in the right-hand column of the same table.

Provision for which a term or phrase is deemed to be replaced	Term or phrase deemed to be replaced	Term or phrase to be used as replacement
Article 23, paragraph (4)	disaster prevention and emergency disaster control measures	measures to prevent nuclear emergency (which means the measures to prevent nuclear emergency prescribed in Article 2, item (vi) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness) and emergency response measures
Article 23, paragraph (6)	disaster prevention or emergency disaster control measures	measures to prevent nuclear emergency or emergency response measures
Article 58	when a disaster is likely to occur	when a declaration of a nuclear emergency situation has been issued
	fire services or flood prevention teams	fire services
Article 60, paragraph (1)	Where a disaster has occurred or is likely to occur,	During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation,
	disaster	nuclear disaster
	disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
	eviction in order to evacuate the area	eviction in order to evacuate the area or to take shelter
Article 60, paragraph (2)	eviction in order to evacuate	eviction in order to evacuate the area or to take shelter
	place to which	place to which residents, visitors and

	residents, visitors and other persons shall be moved	other persons shall be moved or evacuated
Article 60, paragraph (3)	eviction in order to evacuate	eviction in order to evacuate the area or to take shelter
	place to which residents, visitors and other persons shall be moved	place to which residents, visitors and other persons shall be moved or evacuated
	prefectural governor	director-general of the nuclear emergency response headquarters and the relevant prefectural governor
Article 60, paragraph (5)	Where a disaster pertaining to the area of a prefecture has occurred, when a municipality no longer has the ability to conduct the whole or most of its affairs due to the occurrence of said disaster,	Where a declaration of a nuclear emergency situation pertaining to the area of a prefecture has been issued, when a municipality no longer has the ability to conduct the whole or most of its affairs due to the occurrence of a nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster) pertaining to said declaration of a nuclear emergency situation,
Article 60, paragraph (6)	publicly notify to that effect	publicly notify and promptly report to the director-general of the nuclear emergency response headquarters to that effect
Article 61, paragraphs (1) and (2)	eviction in order to evacuate	eviction in order to evacuate the area or to take shelter
Article 62, paragraph (1)	When a disaster pertaining to the area of a municipality has occurred or is just about to occur,	During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation pertaining to the area of a municipality to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation,
	fire fighting, flood prevention, rescue and other emergency	fire fighting, rescue and other emergency responses necessary for preventing the progression

	responses necessary for preventing the occurrence or progression (expansion) of a disaster	(expansion) of a nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
Article 62, paragraph (2)	When a disaster pertaining to the area of a municipality has occurred or is just about to occur,	During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation pertaining to the area of a municipality to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation,
Article 63, paragraph (1)	Where a disaster has occurred or is just about to occur,	During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation,
	emergency disaster control measures	emergency response measures
Article 63, paragraph (3)	Article 83, paragraph (2)	Article 83, paragraph (2) or Article 83-3
	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a disaster relief operation	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a nuclear disaster relief operation, etc.
Article 64, paragraph (1)	When a disaster pertaining to the area of a municipality has occurred or is just about to occur,	During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation pertaining to the area of a municipality to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation,
Article 64, paragraph (2)	When a disaster pertaining to the area of a municipality has occurred or is just about to occur,	During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation pertaining to the area of a municipality to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation,
	disaster	nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
Article 64,	a Self-Defense official	a Self-Defense official of a unit, etc.

paragraphs (8) and (9)	of a unit, etc. ordered to serve in a disaster relief operation	ordered to serve in a nuclear disaster relief operation, etc.
Article 65, paragraph (1)	Where a disaster pertaining to the area of a municipality has occurred or is just about to occur,	During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation pertaining to the area of a municipality to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation,
	when he/she finds ...,	when he/she finds ..., unless a nuclear disaster is likely to be progressed (expanded) thereby,
Article 65, paragraph (3)	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a disaster relief operation	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a nuclear disaster relief operation, etc.
Article 70, paragraphs (1) and (2)	When a disaster pertaining to the area of a prefecture has occurred or is just about to occur,	During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation pertaining to the area of a prefecture to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation,
	emergency disaster control measures	emergency response measures
Article 76, paragraph (1)	Where a disaster pertaining to the area of a prefecture or a neighboring or adjacent prefecture thereof has occurred or is just about to occur,	During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation pertaining to the area of a prefecture or a neighboring or adjacent prefecture thereof to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation,
	emergency disaster control measures	emergency response measures
Article 76-3, paragraph (3)	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a disaster relief operation	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a nuclear disaster relief operation, etc.
	emergency disaster control measures	emergency response measures

Article 76-3, paragraph (4)	emergency disaster control measures	emergency response measures
Article 76-3, paragraph (6)	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a disaster relief operation	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a nuclear disaster relief operation, etc.
Article 76-4	emergency disaster control measures	emergency response measures
Article 77, paragraph (1) and Article 80, paragraph (1)	When a disaster has occurred or is just about to occur,	During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation,
Article 114	Article 76, paragraph (1)	Article 76, paragraph (1) (including the cases where it is applied by replacing the term and phrase pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (2) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness)
Article 116	Article 63, paragraph (1)	Article 63, paragraph (1) (including the cases where it is applied by replacing the term and phrase pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (2) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness; hereinafter the same shall apply in this item)
	paragraph (3) of said Article,	paragraph (3) of said Article (including the cases where it is applied by replacing the phrases pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (2) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness)
	paragraph (1) of said Article	Article 63, paragraph (1)
	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a disaster	a Self-Defense official of a unit, etc. ordered to serve in a nuclear disaster relief operation, etc.

	relief operation	
--	------------------	--

(3) With regard to the application of the provisions of the Basic Act on Disaster Control Measures, which are listed in the left-hand column of the following table, after the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation, the terms and phrases listed in the middle column of the same table in these provisions shall be deemed to be replaced with the terms and phrases listed in the right-hand column of the same table.

Provision for which a term or phrase is deemed to be replaced	Term or phrase deemed to be replaced	Term or phrase to be used as replacement
Article 14, paragraph (2), item (ii)	in the case where a disaster pertaining to the area of the relevant prefecture has occurred, collecting information regarding said disaster	in the case where a declaration of a nuclear emergency situation (which means the declaration of a nuclear emergency situation under the provisions of Article 15, paragraph (2) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness; the same shall apply hereinafter) pertaining to the area of the relevant prefecture has been issued, collecting information regarding the relevant nuclear disaster (including the probability of the occurrence of a nuclear disaster)
Article 14, paragraph (2), item (iii)	in the case where a disaster pertaining to the area of the relevant prefecture has occurred, ... with regard to emergency disaster control measures and disaster recovery efforts pertaining to said disaster	in the case where a declaration of a nuclear emergency situation pertaining to the area of the relevant prefecture has been issued, ... with regard to emergency response measures (which means the emergency response measures prescribed in Article 2, item (v) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness;

		the same shall apply hereinafter) and measures for restoration from nuclear emergency (which means the measures for restoration from nuclear emergency prescribed in item (vii) of said Article) pertaining to said declaration of a nuclear emergency situation
Article 29, paragraph (1)	emergency disaster control measures or disaster recovery efforts	emergency response measures or measures for restoration from nuclear emergency
Article 29, paragraph (2)	emergency disaster control measures or disaster recovery efforts	emergency response measures or measures for restoration from nuclear emergency
	the head of a designated local administrative organ	the head of a designated administrative organ or the head of a designated local administrative organ
	officials of said designated local administrative organ	officials of said designated administrative organ or designated local administrative organ
Article 30, paragraphs (1) and (2), Article 32, paragraph (1) and Article 33	emergency disaster control measures or disaster recovery efforts	emergency response measures or measures for restoration from nuclear emergency
Article 109, paragraph (1), item (ii)	emergency disaster control measures or disaster recovery efforts	emergency response measures or measures for restoration from nuclear emergency

- (4) The provisions of Article 87 and Article 88, paragraph (2) of the Basic Act on Disaster Control Measures shall not apply to a nuclear disaster.
- (5) During the period from the issuance of a declaration of a nuclear emergency situation to the issuance of a declaration of the cancellation of a nuclear emergency situation, the provisions of Articles 50, 54, 59 and 66 of the Basic Act on Disaster Control Measures shall not apply to a nuclear emergency situation pertaining to said declaration of a nuclear emergency situation.
- (6) The head of a local government who implements emergency response measures or measures for restoration from nuclear emergency may request the head of a

designated administrative organ or the head of a designated local administrative organ for the necessary assistance for preventing a radiation hazard to human bodies, giving advice concerning a diagnosis and medical treatment and implementing other emergency response measures or measures for restoration from nuclear emergency, in addition to assistance under the provisions of Article 29, paragraph (1) or (2) or Article 30, paragraph (1) of the Basic Act on Disaster Control Measures applied by replacing the terms and phrases pursuant to the provisions of paragraph (2).

Article 29 (Promotion of Research on Nuclear Disasters)

The State shall promote scientific research and development concerning the securing of nuclear safety, prevention of the occurrence of a nuclear disaster, and prevention of a nuclear hazard, and endeavor to disseminate the results thereof.

Article 30 (Senior Specialist for Nuclear Emergency Preparedness)

(1) Senior specialists for nuclear emergency shall be allocated to the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology and the Ministry of Economy, Trade and Industry.

(2) A senior specialist for nuclear emergency preparedness shall, in addition to giving guidance and advice concerning the preparation of a nuclear operator emergency action plan under Article 7, paragraph (1), establishment of an on-site organization for nuclear emergency preparedness under Article 8, paragraph (1) or other measures to prevent nuclear emergency implemented by a nuclear operator with regard to a nuclear site that has been designated by the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology or the Minister of Economy, Trade and Industry as a nuclear site of which said senior specialist for nuclear emergency preparedness should take charge, collect information necessary for understanding the situation, give advice concerning the collection of information and emergency responses implemented by a local government and perform any other duties necessary to smoothly implement the prevention of the occurrence or progression (expansion) of a nuclear disaster in the case where there has been a notification under the provisions of the first sentence of Article 10, paragraph (1).

Article 31 (Collection of Report)

The competent minister, the competent prefectural governor, the competent mayor of a municipality or the related neighboring prefectural governors may, within the limit necessary for the enforcement of this Act, have a nuclear operator report on its duties pursuant to the provisions of a Cabinet Order.

Article 32 (Inspection)

- (1) The competent minister, the competent prefectural governor, the competent mayor of a municipality or the related neighboring prefectural governors may, within the limit necessary for the enforcement of this Act, have his/her officials enter a nuclear site, and have them inspect the facilities, books and documents and other necessary items of a nuclear operator pertaining to said nuclear site or question the persons concerned.
- (2) When an official enters a nuclear site pursuant to the provisions of preceding paragraph, he/she shall carry a certificate for identification and produce it to the persons concerned if requested by them.
- (3) The authority under the provisions of paragraph (1) shall not be construed as that recognized for criminal investigation.

Article 33 (Fee)

A person or an organization that intends to undergo an inspection under the provisions of Article 11, paragraph (5) shall pay a fee pursuant to the provisions of a Cabinet Order.

Article 34 (Competent Minister, etc.)

- (1) The competent minister as mentioned in this Act (excluding Article 10, Article 15, paragraph (1), Article 17, paragraph (4), Article 20, paragraph (2), Article 25, paragraph (2), Article 31, Article 32 and Article 37) shall be a minister specified in each of the following items according to the classification of matters listed in each of said items:
 - (i) matters relating to a person or an organization listed in any of (a), (c), (d) and (e) of Article 2, item (iii) and a person or an organization listed in (b) of said item who has obtained permission for the establishment of a reactor listed in Article 23, paragraph (1), items (i) and (iv) of the Reactor Regulation Act, and a nuclear site of such a person or an organization: Minister of Economy, Trade and Industry;
 - (ii) matters relating to a person or an organization listed in Article 2, item (iii) (b) that has obtained permission for the establishment of a reactor listed in Article 23, paragraph (1), items (iii) and (v) of the Reactor Regulation Act and a person or an organization listed in Article 2, item (iii) (f), and a nuclear site of such a person or an organization: Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology.
- (2) The competent minister as mentioned in the provisions of Article 10, Article 15, paragraph (1), Article 17, paragraph (4), Article 20, paragraph (2) and Article 25, paragraph (2) shall be a minister specified in each of the following items according to the classification of matters listed in each of said items:
 - (i) a nuclear emergency situation or other event resulting from the operation of the

- reactor, etc. by a nuclear operator prescribed in item (i) of the preceding paragraph: Minister of Economy, Trade and Industry (for an event resulting from transport outside the nuclear site, the Minister of Economy, Trade and Industry and the Minister of Land, Infrastructure and Transport);
- (ii) a nuclear emergency situation or other event resulting from the operation of the reactor, etc. by a nuclear operator prescribed in item (ii) of the preceding paragraph: Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology (for an event resulting from transport outside the nuclear site, the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology and the Minister of Land, Infrastructure and Transport).
- (3) The competent minister as mentioned in the provisions of Article 31, Article 32 and Article 37 shall be the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology, the Minister of Economy, Trade and Industry and the Minister of Land, Infrastructure and Transport.
- (4) The ordinance of the competent ministry as referred to in this Act shall be an order issued by the competent minister specified in each item of paragraph (1) (for the ordinance of the competent ministry pursuant to Article 10, paragraph (1), each item of paragraph (2)) according to the classification listed in each item of said paragraph.

Article 35

Deleted

Article 36 (Application of This Act to a Special Ward)

With regard to the application of this Act, a special ward shall be deemed to be a city.

Article 37 (Opinions of the Nuclear Safety Commission)

The competent minister shall, when he/she intends to establish or revise or abolish a Cabinet Order under Article 10, paragraph (1) or Article 15, paragraph (1), hear in advance the opinions of the Nuclear Safety Commission.

Article 38 (Delegation to a Cabinet Order)

In addition to what is provided for in this Act, procedures for the implementation of this Act and other matters necessary for the enforcement of this Act shall be specified by a Cabinet Order.

Article 39 (Exclusion from Application to the State)

The provisions of Article 33 and the next Chapter shall not apply to the State.

Chapter VII Penal Provisions

Article 40

A person or an organization that has violated any order under the provisions of Article 7, paragraph (4), Article 8, paragraph (5), Article 9, paragraph (7) or Article 11, paragraph (6) shall be punished by imprisonment with work for not more than one year or a fine of not more than one million yen, or both.

Article 41

A person or an organization that falls under any of the following items shall be punished by a fine of not more than three hundred thousand yen:

- (i) a person or an organization that has failed to give a notification under the provisions of Article 7, paragraph (3), the first sentence of Article 8, paragraph (4), Article 9, paragraph (5) or Article 11, paragraph (3), or has given a false notification;
- (ii) a person or an organization that, in violation of the provisions of the first sentence of Article 10, paragraph (1), has failed to give a notification;
- (iii) a person or an organization that, in violation of the provisions of Article 11, paragraph (7), has failed to record the result of the measurement of a radiation dose, or has recorded a false result;
- (iv) a person or an organization that, in violation of the provisions of Article 12, paragraph (4), has failed to submit documents;
- (v) a person or an organization that has failed to make a report under the provisions of Article 31, or has made a false report;
- (vi) a person or an organization that has refused, obstructed, or avoided an entry or an inspection under the provisions of Article 32, paragraph (1), or has failed to make a statement or has made a false statement in response to the questioning under the provisions of said paragraph.

Article 42

When a representative person of a corporate organization or an agent, employee or other worker of a corporate organization or an individual has committed the act of violating either of the preceding two Articles with regard to the business of said corporate organization or individual, not only the offender shall be punished but also said corporate organization or individual shall be punished by the fine prescribed in the respective Articles.